

DÉCOUVRIR LE DICTIONNAIRE ET LE SENS DES MOTS

En bref

Les **dictionnaires** relèvent les mots d'une langue et peuvent donner sur chaque mot un grand nombre de renseignements : nature grammaticale, genre, formes particulières du féminin et du pluriel, prononciation, origine, sens propre et sens figurés, synonymes,

contraires, homonymes, expressions courantes employant le mot, etc. Pour se diriger facilement dans les dictionnaires, il faut un guide : c'est l'**alphabet**, l'**ordre alphabétique**. Lui seul permet de trouver facilement un mot dans un dictionnaire.

TROUVER UN MOT DANS UN DICTIONNAIRE

V 1

Un dictionnaire relève les mots d'une langue et il donne leur(s) sens.

► Un dictionnaire relève les mots d'une langue, mais il ne peut pas relever tous les mots. Ses auteurs doivent faire **des choix** :

- relever ou non les noms propres ;
- relever ou non les termes spécialisés des sciences et des techniques ;
- relever ou non les mots anciens qui ne sont plus en usage.

► Les **dictionnaires de langue** ne relèvent pas les noms propres.

- Ils relèvent les mots du vocabulaire général : vocabulaire des sensations, vocabulaire des idées, vocabulaire de la vie quotidienne, familiale, sociale, vocabulaire des arts, etc.
- Ils relèvent les termes scientifiques et techniques les plus courants, mais les définissent sans donner d'explications détaillées.

- Ils ne comportent généralement pas d'illustrations.
- Certains dictionnaires font une large place aux mots ou au sens anciens.

► Les **dictionnaires encyclopédiques** relèvent les noms propres.

- Ils donnent une grande place aux termes des sciences et des techniques. Ce sont des spécialistes qui les rédigent et ils emploient les mots, les signes, les chiffres des spécialistes.
- Ils comportent des illustrations de toutes sortes : photos, dessins, cartes, etc.

► Il existe également des **dictionnaires spécialisés** : dictionnaire étymologique ►V 14, dictionnaire des synonymes ►V 17, dictionnaire bilingue, dictionnaire d'orthographe, dictionnaire d'argot, etc.

► Depuis quatre siècles, les dictionnaires étaient des livres imprimés. Aujourd'hui, en plus des dictionnaires imprimés, on dispose de dictionnaires électroniques.

GRIMOIRE

quelque petit profit. *Il trouve à grignoter dans cette affaire.* ♦ V. tr. Grignoter son pain. ♦ Fig. Faire disparaître progressivement. *Il a grignoté l'héritage.* ♦ Gagner petit à petit. *Grignoter quelques mètres.* ♦ Manger souvent des petits encas ne nécessitant pas de se mettre à table. *Pour ne pas grossir, évite de grignoter entre les repas.* ♦ Techn. Découper du bois ou du métal à l'aide d'une machine spéciale. *Grignoter des panneaux de bois.*

GRIGNOTEUSE, n. f. [grɛ̃notøz] ou [grɛ̃notəz] (*grignoter*) Techn. Machine-outil utilisée dans la découpe du métal ou du bois. *Des couteaux de rechange pour grignoteuses.*

GRIGNOTIS, n. m. [grɛ̃noti] ou [grɛ̃noti] (*grignoter*) Travail du graveur qui consiste en points ou en traits tremblés.

GRIGOU, n. m. [grigu] (mot languedoc., gredin, de grec, filou, dans le Midi) Pop. Gueux, misérable; homme avare et sordide. ♦ REM. Auj. ironique-ment. *Quels vieux grigous!*

GRIGRI, n. m. [grigri] (Guinée, diable; Sénégal, talisman) Petit objet que l'on porte sur soi et auquel on attribue des pouvoirs de protection ou de porte-bonheur. *Des grigris.*

GRIL, n. m. [gril] (on prononce le l final; anc. fr. *grail*, du lat. *craticulum*) Ustensile de cuisine qui est formé de verges de fer parallèles et un peu écartées l'une de l'autre, et sur lequel on fait rôtir de la viande, du poisson, etc. ♦ Fig. et fam. *Être sur le gril*, être dans une situation fâcheuse, dans une grande inquiétude, dans une grande impatience. ♦ Plancher à claire-voie situé au-dessus de la scène d'un théâtre. ♦ REM. On prononçait autrefois [gni].

GRILL, n. m. [gril] (angl. *grill-room*) Restaurant dans lequel on sert prin-

1 **GRILLER**, v. tr. [grije] (*gril*) Rôtir sur le gril. ♦ *Griller des métaux*, les faire chauffer à plusieurs reprises avant de les fondre. ♦ Par extens. Brûler d'une façon quelconque. *Se griller les doigts.* ♦ Chauffer trop fort. *Ce feu grille les jambes.* ♦ Absol. *Ce feu grille.* ♦ Il se dit de l'effet produit par la chaleur du soleil, par la gelée sur les plantes. ♦ V. intr. Éprouver un excès de chaleur. ♦ Fig. *Griller de*, avoir un extrême désir. ♦ *L'autre grille déjà d'en conter la nouvelle*, La Fontaine. ♦ Fam. *Griller d'impatience*, *griller dans sa peau* ou absol. *griller*, être en proie à une vive impatience. ♦ Se griller, v. pr. *Être rôti sur le gril.* ♦ Avec suppression du pronom personnel : *Faites griller ces côtelettes.* ♦ Être brûlé d'une façon quelconque. *Ces fleurs se grillent.* ♦ Se chauffer trop fortement. ♦ V. tr. Fam. Mettre hors d'usage par une mauvaise utilisation. *Griller un appareil électrique.* ♦ Fam. Dépaser. *Griller un concurrent.* ♦ Fam. *Griller un feu (rouge)*, ne pas s'y arrêter. ♦ Fam. Discréditer. *Se faire griller.* ♦ Fam. *Griller une cigarette*, la fumer.

2 **GRILLER**, v. tr. [grije] (*grille*) Fermer avec une grille. *Griller une fenêtre.* ♦ Fam. *Griller une fille*, la mettre au couvent.

GRILLET n. m. ou **GRILLETTE**, n. f. [grije, grijet] (*grelot*) Hérald. Sonnette ronde au cou des chiens et aux jambes des oiseaux de proie.

GRILLETÉ, ÉE, adj. [grije(a)te] Hérald. Qui a des grillettes au pied ou au cou.

GRILLON, n. m. [grijɔ̃] (croisement entre *grille*, du lat. *grillus*, grillon, et *gresillon*) Petit insecte de l'ordre des orthoptères, qui aime les lieux chauds et obscurs et qui fait entendre un certain bruit. *Le grillon du foyer.* ♦ *Grillon-taupe*, courtilière.

GRIMAÇANT, ANTE, adj. [grimasɑ̃, ɑ̃t] (*grimacer*) Qui grimace. *Figure grimaçante.* ♦ Fig. *Il a l'air de grimacer.* ♦ *Un visage à la grimace.*

V 2

L'alphabet est l'ensemble des lettres de la langue écrite.

► Du point de vue des sons, on distingue :

- cinq voyelles : A, E, I, O, U ;
- dix-neuf consonnes : B, C, D, F, G, H, J, K, L, M, N, P, Q, R, S, T, V, X, Z ;
- deux semi-consonnes ou semi-voyelles : W, Y.

► Le français comporte **36 sons** et seulement **26 lettres**.

- C'est pourquoi certaines lettres ou groupe de lettres sont utilisées pour représenter plusieurs sons : e, é, è, ai, ei, ou, an, on, etc.
- On utilise les signes d'un **alphabet phonétique** pour représenter chaque son (► O 72).

Remarque

Le nom *alphabet* vient du nom des deux premières lettres de l'alphabet grec : *alpha* écrit α, A et *bêta* écrit β, B.

Autrefois, le livre où l'on apprenait à lire selon l'alphabet s'appelait un *abécédaire*, mot où l'on retrouve les quatre premières lettres (latin *abecedarium*).

V 3

L'ordre alphabétique range les mots de A à Z.

► L'alphabet n'est pas seulement un ensemble de lettres, c'est un ensemble de lettres rangées dans un **ordre qui va de A à Z**.

- Lettres minuscules : a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z.
- Lettres majuscules : A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

► L'ordre alphabétique range les mots dans l'ordre des lettres de l'alphabet :

ami, bonbon, cadeau, debout, entrée, froid, grand, heure, interdit, jeu, képi, loin, mare, nous, oreille, point, quatre, rire, sourire, tarte, une, vélo, wagon, xylophone, yeux, zoo.

► Quand deux mots ont **la même première lettre**, c'est la deuxième lettre qui sert pour le classement :

*de**l**ebout, di**n**don, do**r**mir, dro**i**t.*

► Quand **les deux premières lettres** sont les mêmes, on se sert de la troisième lettre, puis de la quatrième, etc. :

*de**l**ebout, dé**c**or, de**d**ans de**f**i ;*

*deb**o**ut, déb**r**is, déb**u**t.*

V 4

Comment trouver un mot dans le dictionnaire ?

► **Première étape** : quelle est la nature du mot que je cherche ?

- Si c'est un nom ou un adjectif, on le trouve écrit au singulier.

Il faut chercher à *can**a**l*, non pas à *can**a**ux*.

Il faut chercher à *am**i**cal*, non pas à *am**i**caux*.

- Si c'est un nom ► **G 19** ou un adjectif variable en genre, on le trouve au masculin.

Il faut chercher à *he**u**reux*, non pas à *he**u**reuse*.

- Si c'est un verbe, on le trouve à l'infinitif ► **C 53**.

Il faut chercher à *chan**t**er*, non pas à *chan**t**e, chan**t**ons, chan**t**ais, etc.*

- Si c'est un verbe pronominal, on le trouve sans le se.

Il faut chercher à *sou**v**enir (**s**e)*, non pas à *se sou**v**enir*.

- Si c'est un nom propre, il faut un dictionnaire encyclopédique.

► **Deuxième étape** : regarder la première lettre du mot et chercher les pages qui correspondent à cette lettre dans le dictionnaire.

Évidemment :

- les mots qui commencent par A, B ou C sont au début du dictionnaire ;
- les mots qui commencent par L, M, N sont au milieu ;
- les mots qui commencent par T, U, V, W, X, Y, Z sont à la fin.

► **Troisième étape** : regarder la deuxième, la troisième, la quatrième lettre du mot pour trouver les mots qui commencent comme celui que vous cherchez.

V 5

Ce qu'il faut connaître pour trouver un mot dans le dictionnaire.

► Pour trouver un mot dans le dictionnaire, il faut **connaître l'alphabet par cœur** et savoir s'y retrouver dans les deux sens : O est avant P, mais L est bien avant O (L, M, N, O).

► Pour trouver un mot dans le dictionnaire, il faut connaître au moins l'orthographe du début du mot :

- Ne pas chercher *autruche* à la lettre O !
- Ne pas chercher *hasard* à la lettre A !

► Quand on ne trouve pas un mot, ne pas se dire : « Ils l'ont oublié ! », mais : « Je dois me tromper dans son orthographe » et continuer de chercher en tâtonnant.

TROUVER LE SENS D'UN MOT DANS LE DICTIONNAIRE

V 6

Comment « lire » un dictionnaire ?

► Un dictionnaire ne se lit pas comme un conte ou un roman. Généralement, on ouvre un dictionnaire parce que l'on cherche un renseignement sur un mot. C'est un **ouvrage pratique**, une base de données que l'on interroge quand on en a besoin.

► Mais souvent, lorsque l'on ouvre un dictionnaire, on commence à lire la définition d'un mot, puis d'un autre, au hasard. On trouve en effet toujours beaucoup de choses à apprendre dans les dictionnaires.

► L'ensemble formé par le mot et sa définition forme ce qu'on appelle un **article**.

GRIL : le nom est à sa place dans l'ordre alphabétique.

Étymologie : ancien français *grail* (du latin *cratulum*).

n. m. = nom masculin ➤ G 19, ➤ O 1.

[gril] = prononciation en alphabet phonétique ➤ O 72.

Sens propre :
Ustensile de cuisine...

GRIL, n. m. [gril] (on prononce le / final; anc. fr. *grail*, du lat. *cratulum*)
Ustensile de cuisine qui est formé de verges de fer parallèles et un peu écartées l'une de l'autre, et sur lequel on fait rôtir de la viande, du poisson, etc.
♦ Fig. et fam. *Être sur le gril*, être dans une situation fâcheuse, dans une grande inquiétude, dans une grande impatience. ■ Plancher à claire-voie situé au-dessus de la scène d'un théâtre. ■ REM. On prononçait autrefois [gri].

Fig. et fam. = sens figuré et familier.
Employé dans une expression *être sur le gril*.

REM. = une remarque sur l'ancienne prononciation, sans le /.

Un sens technique, vocabulaire du théâtre.

BONDIR : le verbe à l'infinitif est relevé à sa place dans l'ordre alphabétique.

[bōdir] = prononciation du mot en alphabet phonétique ➤ O 72.

v. intr. = verbe intransitif ➤ G 59.

Étymologie : latin populaire.

Sens propre.

BONDIR, v. intr. [bōdir] (lat. pop. *bombitare*, bourdonner, faire du bruit)
Faire un ou plusieurs bonds. « *Les troupeaux de moutons qui bondissent sur l'herbe* », FÉNELON. ♦ Fig. Se soulever, en parlant de l'estomac. « *Un dégoût qui lui faisait bondir le cœur* », MME DE SÉVIGNÉ. ■ Se précipiter. *Bondir sur sa proie*. ■ Fig. Ressentir subitement et grandement un sentiment ou une émotion. *Bondir de joie, de colère*. ■ Fig. *Bondir sur l'occasion*, la saisir. ■ *Cela me fait bondir*, j'en suis outré.

Sens figurés en usage.

Expressions courantes utilisant le mot.

« Citation » empruntée à un auteur. Elle donne un exemple de l'utilisation du mot.

Fig. = sens figuré.

Sens figuré ancien. On dit plutôt aujourd'hui : *Ça me lève, me soulève le cœur*.

V 7

Lire les abréviations employées par les dictionnaires.

► Les dictionnaires doivent donner beaucoup de renseignements en quelques lignes. Les articles comportent donc des **abréviations** qui sont généralement expliquées au début du dictionnaire.

► **Principales abréviations** utilisées dans les dictionnaires.

Abréviations de grammaire		Autres abréviations	
n.	nom	fig.	sens figuré
adj.	adjectif	par ext.	par extension
art.	article	fam.	familier
v. intr.	verbe intransitif	vulg.	vulgaire
v. tr.	verbe transitif	arg.	argot
v. pr.	verbe pronominal	lat. class.	latin classique
adv.	adverbe	lat. pop.	latin populaire
conj.	conjonction	bas lat.	bas latin (latin tardif)
prép.	préposition	gr.	grec
m.	masculin	arch.	archaïque (très ancien)
f.	féminin	a. fr.	ancien français

V 8

Les mots des sciences et des techniques ont un seul sens.

► ** Dans leurs métiers, les savants ou les techniciens utilisent des mots qui doivent avoir un **sens précis et unique**. Il faut qu'ils se comprennent tout de suite. Mais les gens qui ne sont pas du métier ne connaissent pas ces termes : *ose, aldose, cétose, glucose, galactose, holosides, hétérosides*, etc.

V 9

Les mots du vocabulaire courant ont toujours plusieurs sens. On dit qu'ils sont polysémiques.

► La **polysémie**, c'est-à-dire le fait d'avoir **plusieurs sens**, est un défaut pour les mots des sciences et des techniques. Mais c'est un avantage pour les mots du vocabulaire général. Le même mot peut servir pour plusieurs significations.

Que dire par exemple du mot *aigu* ?

- En parlant de l'extrémité d'un objet : « qui est terminé en pointe ».
- En parlant du bord d'un objet : « qui coupe bien ».
- En parlant d'un son musical : « qui est situé dans le haut de la gamme ».
- En parlant du ton de voix : « qui est criard, perçant ».
- En parlant d'un état douloureux : « qui est violent ».
- En parlant d'une crise, d'une maladie : « qui s'aggrave rapidement ».
- En parlant d'un point de vue, d'une idée : « qui est vif, lucide, d'une grande intelligence ».

► ** Certains **mots des sciences et des techniques** sont passés dans le vocabulaire courant. Ils conservent généralement leur sens premier et précis, mais l'usage ajoute vite un ou des sens courants moins précis. Ils deviennent **polysémiques**.

Prenons l'exemple de *néon*.

- Sens scientifique : « gaz rare », ce qui est une expression de la chimie.
- Sens courant : « système d'éclairage », ce qui peut désigner un tube d'éclairage ou tout système semblable dans la langue courante.

LE SENS PROPRE ET LE SENS FIGURÉ

V 10

Le sens propre est généralement le sens où le nom, l'adjectif, le verbe désignent directement un être, une chose, une action, une qualité...

► Dans le monde **réel** :

- BONDIR, *v. intr.* Faire un ou plusieurs bonds.
- BRANCHE, *n.f.* Bois qui pousse à partir du tronc d'un arbre.
- OS, *n. m.* Partie dure et solide du corps de l'homme et de certains animaux.
- BLEU, *EUE, adj.* De la couleur du ciel sans nuage.

► Dans les mondes **imaginaires** :

- SORCIER, *ÈRE, n. m. et n. f.* Celui ou celle qui a passé un pacte avec des puissances maléfiques, qui a des pouvoirs surnaturels.

Le sens figuré est un sens dérivé qui modifie en partie le sens propre pour l'appliquer à un autre être, une autre chose, action, qualité...

► Beaucoup de **sens figurés** sont dans les dictionnaires.

- BONDIR. Ressentir une grande émotion.
- BRANCHE. Ce qui ressemble aux branches d'un arbre : *branches de lunette, branches d'une veine*. Partie, division : *l'orthographe est une branche de la grammaire*. Domaine d'activité : *Vous travaillez dans quelle branche ?*
- Os. Obstacle, difficulté, problème.
- BLEU. *n.m.* Tache sur la peau à la suite d'un coup.
- SORCIER. Personne très habile dans un domaine : *c'est un sorcier du basket*.

► Il existe toujours une **relation de ressemblance** entre le sens propre et le sens figuré.

- BONDIR. L'émotion provoque un sursaut qui est comme un bond.
- BRANCHE. Le dessin du tronc et des branches se retrouve dans tous les sens figurés.
- Os. L'obstacle, la difficulté résistent comme un os quand les dents se cassent dessus.
- BLEU. La marque du coup est d'un bleu violacé.
- SORCIER. Une personne très habile semble avoir des pouvoirs surhumains, surnaturels.

► Beaucoup de sens figurés font partie d'**expressions courantes** :

- *Il a bondi sur l'occasion*. Il s'est dépêché de faire ce qu'il fallait.
- *Une vieille branche*. Un vieil ami.
- *Tomber sur un os*. Se trouver en face d'un problème, d'une difficulté.
- *Ce n'est pas sorcier*. Ce n'est pas difficile, il n'y a pas besoin d'avoir des pouvoirs surnaturels.

Le sens figuré est un grand créateur de mots nouveaux.

► Le sens figuré **change le sens d'un mot**. Il lui permet donc de désigner une nouvelle réalité. Les mots les plus courants sont nés de sens figurés : *les bras* d'un fauteuil, *les pieds* d'une table, *la tête* d'un clou ou d'un train, *le noyau* d'un atome, une santé de *fer*, une musique *endiablée*, une eau *courante*, etc.

► Les sens figurés relevés dans les dictionnaires sont les **sens utilisés couramment**. Ils racontent le chemin suivi par un mot au cours de son histoire, comment il a pu changer de sens pour arriver jusqu'à nous.

POSER. Placer, mettre sur : *poser un livre sur une table*. Mettre, fixer quelque chose à sa place : *poser des rideaux à la fenêtre*. Rester immobile : *Le chien posait, on aurait dit qu'il aimait être pris en photo*. Poser une question, la faire connaître, l'exprimer. Poser en public, en société, se faire remarquer, avoir une attitude qui attire l'attention sur soi.

► Mais **tous les sens figurés ne sont pas dans les dictionnaires**. À chaque fois que quelqu'un, un auteur, un poète assemble deux ou trois mots dans une phrase, le sens figuré est possible :

« Un matin, nous partîmes sous un ciel bas, *posé sur les crêtes*, et à peine rougeâtre vers l'est. » (Marcel Pagnol)

Les dictionnaires ne vont pas enregistrer un sens de *poser* qui serait : *Fig.* Avoir l'impression que les nuages sont placés sur les sommets des montagnes.

« L'antilope a la tête si fine

Dans le jour lumineux qui s'attarde

Qu'elle *emporte du ciel à ses cornes* » (Jules Supervielle)

Les dictionnaires ne vont pas enregistrer un sens du verbe *emporter* qui serait :

Fig. Avoir l'impression que des cornes ôtent un peu de ciel et le gardent avec elles.

LE SENS ÉTYMOLOGIQUE

V 13

**** Le sens étymologique est le sens que le mot avait à l'origine.
L'étymologie étudie l'histoire des mots.**

► Le mot **éphémère** vient du grec *ephēmeros*, « qui dure un jour », de *hēmera*, « jour ». En français, *éphémère* signifie « qui ne dure pas longtemps ».

► Le mot **ardeur** vient du latin *ardor*, « feu ». Le sens étymologique reste le sens propre. Mais on voit que le sens figuré « grande activité, vivacité, passion » garde souvenir du sens étymologique.

► Beaucoup de lettres de l'orthographe d'usage sont des lettres étymologiques qui gardent la forme originelle du mot :

bicyclette, *lycée*, *sympathie*, *athlète*, *théâtre*, *mathématique*, *thermomètre*, *éphémère*, *phare*, etc.

V 14

**** Les dictionnaires et l'étymologie.**

► Les **dictionnaires de langue** donnent généralement l'étymologie des mots au début de l'article :

- BONDIR : lat. pop. *bombitire*, bourdonner, faire du bruit.
- BRANCHE : b. lat. *brancha*, patte d'un animal, puis branche en gallo-rom. ; orig. p-ê. celt.
- THÉÂTRE : lat. class. *theatrum*, du gr. *theatron*.
- THÉORIE : gr. *theōria*, de *theôrein*, observer.
- ZÉRO : ital. *zero*, du lat. médiév. *zephirum*, de l'ar. *sifd*, vide, zéro.

Abréviations utilisées :

lat. class. = latin classique, celui des écrivains.

lat. pop. = latin populaire, le latin quotidien.

b. lat. = bas latin (latin écrit et parlé après le latin classique).

gallo-rom. = gallo-romain (mélange de latin et de gaulois parlé en Gaule).

lat. médiév. = latin médiéval (du moyen âge).

gr. = grec

celt. = celtique

ital. = italien

ar. = arabe.

► Les **dictionnaires étymologiques** sont des dictionnaires spécialisés qui expliquent en détail l'origine et l'histoire des mots.

MARGUERITE. Début du XIII^e siècle, écrit *margarite*, avec le sens de « perle » ; puis au XIII^e siècle, *margerite*, variété de fleur. Du latin *magarita*, perle, emprunté au grec *margaritês*. Le sens étymologique a disparu dès le XIII^e siècle dans l'usage du mot.

LE MOT DANS LE DICTIONNAIRE ET LE MOT DANS UNE PHRASE

V 15

Le dictionnaire donne tous les sens d'un mot.

► Le dictionnaire est comme une boîte à outils. Les mots sont là, bien rangés et on peut les trouver facilement.

BONDIR, v. *intr.*

1. Faire un ou plusieurs bonds.
2. Se soulever, en parlant de l'estomac.
3. Se précipiter.
4. Ressentir une grande émotion.

Mais c'est uniquement dans le contexte d'une phrase que le mot a un sens.

► Dans une phrase, le mot a un **contexte**, c'est-à-dire qu'il est entouré d'autres mots et d'autres phrases. C'est ce contexte qui donne au mot le sens qu'il doit avoir.

► Généralement, le **contexte permet de comprendre le sens du mot.**

a. *Le chat a bondi sur le mur.* *Chat* et *mur* renvoient au sens propre.

c. *Il a bondi dans sa voiture.* *Il*, *dans* et *voiture* renvoient au sens figuré.

d. *Il a bondi de joie.* *Il* et *de joie* renvoient au sens figuré.

► Quand on ne comprend pas le contexte, on ne comprend pas le sens exact du mot. Le **dictionnaire** permet de le trouver.

« Un dégoût qui lui faisait bondir le cœur. » (M^{me} de Sévigné).

BONDIR 2. Se soulever, en parlant de l'estomac. Penser à *avoir mal au cœur*, *ça me soulève le cœur* : en fait, il s'agit de l'estomac.